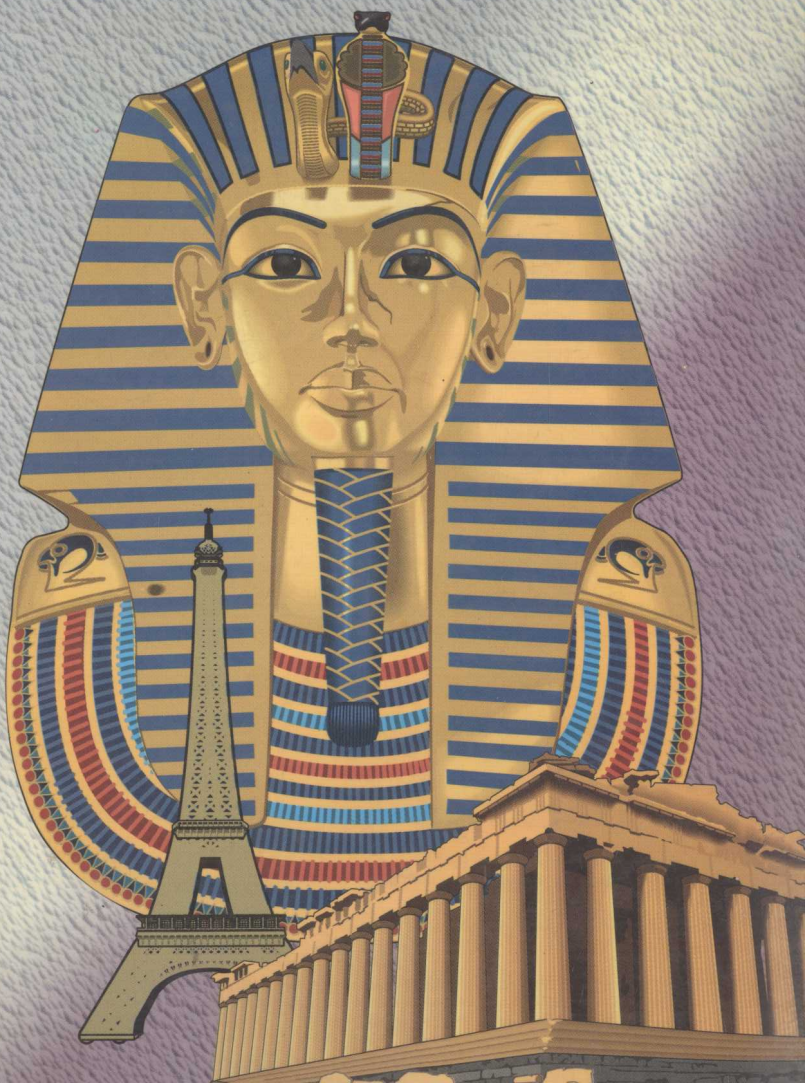


旅游英语会话

即学即用

海天出版社



• 八哥丛书 •

即学即用旅游英语会话

MODERN ENGLISH CONVERSATION FOR TOURISM

(中英对照)

黄家程 编著

海天出版社

责任编辑: 李 桥

封面设计: 王卫东

责任技编: 王 颖

• 八哥丛书 •

书 名: **即学即用旅游英语会话**

著(编)者: 黄家程

出版发行者: 海天出版社

印 刷 者: 江门日报印刷厂印刷

经 销 者: 新华书店

开 本: 787mm×1092mm 1/32

印 张: 5.375

字 数: 120 (千)

版 次: 1996 年 10 月第 1 版

印 次: 1996 年 10 月第 1 次

印 数: 1-5000 册

ISBN 7-80615-610-0/H·19

定 价: 6.80 元

出版说明

近年，越来越多的人利用假期到世界各地旅游。到外国旅游可以使人心境开朗，也可增广见闻。但当我们抵达另一个国家，处身在一个陌生的环境时，往往对那里的文化背景和风俗习惯不大了解。英语是一种国际语言，假如我们懂得说流利的英语，便很容易和当地人沟通和适应当地的环境，旅途就更加愉快。

《即学即用旅游英语会话》是一本专为到外国旅游的人士而编写的书，内容实用。从入境开始到旅程完结，其中每个细节如住宿、交通、饮食和观光时所需要应用的英语都有详述：

本书除了“会话篇”外，还有一篇“附录”，所收录的都是一些日常应用的单句，可以帮助读者了解在什么场合应该用什么语句。这些单句都简短易记，而且十分实用。

目 录

会话篇

第一课	入境	(3)
第二课	在机舱内	(11)
第三课	在酒店内	(18)
第四课	购物	(29)
第五课	在饭店内	(42)
第六课	当你观光时	(55)
第七课	坐车时	(67)
第八课	打电话时	(81)
第九课	纽约时报社在哪里?	(90)
第十课	寄信时	(95)
第十一课	回埠之前	(100)
第十二课	其他	(105)

附 录

应用单句	(119)
------------	-------

会话篇



第一课 入境

1. I'm going to stay for four weeks.

我将停留四个星期。

【对话】

Immigration officer: May I see your passport, please?

请问我能看看你的护照吗?

Paul: (在这本书中, 我们暂时将保罗当作旅客) Of course.

Here you are.

当然, 在这里。

Immigration officer: Thank you. What's the purpose of your visit?

谢谢。你这次来这一游的目的是什么呢?

Paul: I'm visiting relatives.

我是来探访亲戚的。

Immigration officer: How long are you going to stay?
你准备停留多久呢?

Paul: I'm going to stay for four weeks.

我将停留四个星期。

Immigration officer: Show me your vaccination card, please.

请出示你的防疫注射证明书。

Paul: Here it is.

有这里。

Immigration officer: All right.

好。

【单词及短语】

- (1) immigration officer: 移民官员
- (2) passport number: 护照号码
- (3) purpose of visit: 旅游的目的
- (4) visit relatives: 探访亲友
- (5) entry: 入境

【其他】

- (1) place of departure: 出发所在地
- (2) visa number: 签证号码
- (3) nationality: 国籍
- (4) date of birth: 出生的日期 (年、月、日)
- (5) occupation: 职业

2. These are all my personal effects.

这些都是我随身的物品。

【对话】

Customs officer: How many pieces of baggage do you have?

你有多少件行李?

Paul: That's all I have. These are all my personal effects.

这是我所有的行李。而这些都是些随身的物品。

Customs officer: May I see your passport and immigration card, please?

请问我能看看你的护照及入境申请证吗?

Paul: Yes, here it is.

好, 在这里。

Customs officer: Do you have anything to declare?

你有没有要申报的东西?

Paul: No, I don't have anything to declare.

不, 我没有任何东西要申报。

Customs officer: What is it in this case?

这个盒子里装了些什么?

Paul: This is a bottle of brandy for my uncle.

这是一瓶要送给我舅舅的白兰地酒。

Customs officer: Do you have any dutiable articles?

你有要报税的东西吗?

Paul: No, these things are duty-free.

没有, 这些东西都是免税的。

Customs officer: Thank you. You may close the case now.

谢谢你。你现在可以关上这个盒子了。

【单词及短语】

(1) personal effects: 个人随身物品

(2) customs duty: 关税

(3) duty-free article: 免税的物品

(4) customs officer: 海关官员

【其他】

- (1) limited import goods: 限制输入物品
- (2) prohibited import goods: 禁止输入物品
- (3) liquor: 酒

3. Would you please give me change for six dollars?

请你换给我六元零钱好吗?

【对话】

Paul: Would you please give me change for six dollars? and I'd like three dimes and six nickels.

请你换给我六元零钱好吗? 我要三个十分的硬币及六个五分的硬币。

Banker: Yes, sir.

是的, 先生。

Paul: May I change my traveller's checks?

我能兑换旅行支票吗?

Banker: Certainly. Sign here, please.

当然。请在这上面签字。

【单词及短语】

- (1) change: 零钱 (penny: 一分; nickel: 五分;
dime: 十分; quarter: 二十五分)。
- (2) money exchange: 换钱

【其他】

- (1) foreign currency: 外国货币

(2) money exchange counter: 兑换台

(3) money in cash: 现金

4. Asking for information: Where is the tourism office?

资料询问: 观光服务处在哪儿?

【对话】

Paul: How can I get to the Hilton Hotel?

请问怎么走才能到达希尔顿饭店?

Agent: You'd better take a bus.

你最好搭巴士。

Paul: Where can I get on a bus?

我在哪儿上车呢?

Agent: Please take this exit and wait at the gate number five.

请由这个出口出去, 然后在五号门那儿等车。

Paul: Where can I buy a ticket?

我要在哪儿买票?

Agent: The ticket-counter is on the right side of the gate number five.

售票处在五号门的右边。

Paul: Thank you very much.

非常谢谢你。

Agent: You are welcome.

不必客气。

【单词及短语】

(1) information desk: 服务台

(2) charge, fee, fare: 票价

【说明与介绍】

入境的第一关就是检役，这时必须交出黄皮书，也就是预防注射证明。第二关便是入境检查，这时必须交出机票及入境证。接下来是报税，旅客首先要找到自己的行李，而且通常将行李打开，接受海关的检查。前面我们提到换钱的问题，在这儿稍微说明一下。如果要换钱的话，银行、大商店、百货公司或酒店都有，旅客可以在入境时，在机场设立的银行驻地所换钱。另外，如果身边带着很多的行李，又对当地的环境不熟悉的话，除了到观光服务处询问资料外，旅客还可以利用海关出口的一些搬运工，帮忙搬行李。最后，如果旅客要搭车的话，从机场到市区，有三种车可以搭乘：第一种是定期巴士，第二种是小巴士，这两种的差别是前者无法中途停车，而后者可以。第三种便是的士车。

单元练习

(A) 请用适当的字填入下列空格:

1. May I see your _____, please?

(请问我能看看你的护照吗?)

2. How _____ are you going to _____?

(你准备停留多久呢?)

3. All of these things are my personal _____.

(这些都是我随身的物品。)

4. Do you have anything to _____?

(你有没有要申报的东西?)

5. There is a _____ - _____ shop.

(那里有一间免税商店。)

6. Oh, no! I lost my traveller's _____!

(噢, 糟了, 我掉了旅行支票!)

7. The _____ - _____ is on the right side of the gate number five.

(售票处在五号门的右边。)

8. _____ here, please.

(请在这里签字。)

9. Show your _____ card, please.

(请出示你的防疫注射证明书)

10. How many _____ of _____ do you have?

(你有多少件行李?)

(B) 请填入下列各项之中文或英文意义:

1. relative: _____
2. immigration officer: _____
3. nationality: _____
4. dutiable articles: _____
5. liquor: _____
6. 零钱: _____
7. 兑换台: _____
8. 外国货币: _____
9. 职业: _____
10. 零钱十分: _____

【答案】

- A: 1. passport 2. long, stay 3. effects 4. suggest
5. duty-free 6. checks 7. ticket, counter 8. Sign
9. vaccination 10. pieces, baggage
- B: 1. 亲戚 2. 移民官员 3. 国籍 4. 报税的东西 5.
酒 6. change 7. money exchange counter 8. for-
eign currency 9. occupation 10. dime

第二课 在机舱内

1. Which seat is this number?

这个号码是要坐哪个位子呢?

【对话】

Paul: Which seat is this number?

这个号码是要坐哪个位子呢?

Stewardess: The seat is in the front, on the left side. Please fasten your seat belt.

这个座位是在前部左边。请系上安全带。

Paul: Please give me a wet towel.

请给我一条湿毛巾。

Stewardess: Yes, sir.

是的，先生。

Paul: Could I have some warm milk?

给我一杯温的牛奶好吗?

Stewardess: Of course, sir.

当然，先生。

Paul: I'll take a rest. What time is breakfast served?

我想休息一下，请问早餐的时间是几点?

Stewardess: At 8 : 00 A.M.

八点钟。

Paul: Please wake me up for breakfast.

请在早餐时叫醒我。

Stewardess: Yes, sir.

是的，先生。

【单词及短语】

(1) seat belt = safety belt: 安全带

(2) take a rest: 休息

【其他】

(1) window seat: 临窗的座位

(2) aisle seat: 临通道的座位

(3) boarding pass: 机票

(4) curtain: 窗帘

(5) life jacket: 救生衣

2. I'd like to buy some liquor.

我想买一些酒。

【对话】

Paul: I'd like to buy some liquor.

我想买一些酒。

Stewardess: Here you are. What would you like?

在那儿，你要喝哪一种？

Paul: How much is this brandy?

这种白兰地要多少钱？